



ESP

Las Omañas es una población de la provincia de León en la Comunidad autónoma de Castilla y León y está situada en la margen izquierda del río Omaña que da nombre a la comarca. Del ayuntamiento de Las Omañas dependían algunas pedanías o pueblecitos como Mataluenga, San Martín de la Falamosa, Paladín, Velilla y otros pueblos pequeños que vivían de la agricultura, y que entre todos sumaban unos 500 habitantes. Las gentes de la Omaña eran gente humilde, pobre y trabajadora que cultivaban aquella tierra fértil en chopos, cereales, lúpulo para obtener lo necesario para poder vivir. Esas gentes vivían un gran contraste en el modo de vida muy similar a varios siglos atrás y la progresiva prosperidad de otras regiones españolas. A principios del siglo XX, se vivía en aquella zona una fuerte emigración hacia otras regiones españolas y la comarca de la Omaña se despoblaba paulatinamente.

ITA

Las Omañas è un comune della provincia di León, Castiglia e León, e si trova sulla riva sinistra del fiume Omaña, che dà il nome alla regione. Alcuni distretti o piccoli paesi come Mataluenga, San Martín de la Falamosa, Paladín, Velilla e altri piccoli paesi che vivevano di agricoltura, e che insieme ammontavano a circa 500 abitanti, dipendevano dal comune di Las Omañas. Gli abitanti di La Omaña erano gente umile, povera e laboriosa che coltivava quella terra fertile in pioppi, cereali, luppolo per ottenere il necessario per vivere. Queste persone hanno sperimentato un grande contrasto nel modo di vivere molto simile a diversi secoli fa e la progressiva prosperità di altre regioni spagnole. All'inizio del XX secolo, ci fu una forte emigrazione in quella zona verso altre regioni spagnole e la regione di La Omaña si spopolò gradualmente.

CONSUETA MEMORIA

H. Antolín VEGA PÉREZ a Virgine de Carmelo

(Las Omañas 1932 – Madrid 2023)

Ex Provincia BETHANIA

ENG

Las Omañas is a town in the province of León, Castile and León, and is located on the left bank of the Omaña River, which gives its name to the region. Some districts or small towns such as Mataluenga, San Martín de la Falamosa, Paladín, Velilla and other small towns that lived from agriculture, and which together totaled about 500 inhabitants, depended on the municipality of Las Omañas. The people of La Omaña were humble, poor, and hardworking people who cultivated that fertile land in poplars, cereals, hops to obtain what was necessary to live. These people experienced a great contrast in the way of life very similar to several centuries ago and the progressive prosperity of other Spanish regions. At the beginning of the twentieth century, there was a strong emigration in that area to other Spanish regions and the region of La Omaña was gradually depopulated.

FRA

Las Omañas est un village de la province de León, en Castille-et-León, située sur la rive gauche du fleuve Omaña, qui donne son nom à la région. Certains quartiers ou petits villages comme Mataluenga, San Martín de la Falamosa, Paladín, Velilla et d'autres petits lieux qui vivaient de l'agriculture, et qui totalisaient ensemble environ 500 habitants, dépendaient de la municipalité de Las Omañas. Les habitants de La Omaña étaient des gens humbles, pauvres et travailleurs qui cultivaient cette terre fertile en peupliers, céréales, houblon pour obtenir ce qui était nécessaire pour vivre. Ces personnes ont connu un grand contraste entre le mode de vie très similaire à celui d'il y a plusieurs siècles et la prospérité progressive des autres régions espagnoles. Au début du XXe siècle, il y a eu une forte émigration dans cette région vers d'autres régions espagnoles et la région de La Omaña a été progressivement dépeuplée.

En Las Omañas iniciaron su hogar el matrimonio Ángel Vega y Consolación Pérez que serían padres de Amparo, de nuestro hermano Antolín, - 3 de abril de 1932 -, Pablo y Benigno. A los pocos meses de nacer Antolín, y ante la situación geográfica de estar situado el pueblo de Las Omañas en la margen del río Omaña, y que presentaba peligros, porque el río se desbordaba y anegaba con frecuencia aquellas tierras, Ángel y Consolación deciden trasladar su hogar a Mataluenga, donde nacieron Pablo y Benigno. Recién nacido Antolín, fue bautizado en la parroquia de San Nicolás, que pertenecía al arciprestazgo de Ordás y a la diócesis de Oviedo. El párroco era entonces un religioso agustino, que, además, ejercía de maestro de la escuela rural, que, debido a la escasez de población infantil, era mixta. Este religioso agustino dejaba una profunda marca cristiana en aquellos alumnos infantiles.

En el pueblo de Mataluenga es donde Antolín vivió y creció. Los primeros años asistiendo con sus hermanos y los otros niños de aquellos pueblos a la escuela y a la parroquia. Formaba parte de una familia y de unos pueblos pequeños, pero de hondas raíces cristianas y donde todos se conocían. Cuando contaba sólo 10 años, fue llevado por sus buenos padres al Aspirantado escolapio de Villacarriedo, para prepararse al sacerdocio escolapio, pero al no poder superar el estudio del latín, muy a pesar suyo, hubo de abandonar el seminario escolapio y volver a Mataluenga junto a sus padres. Su vida fue el campo ayudando a su padre, pero seguía creciendo y pensando en su futuro, que tenía prisa por hacerse presente. En verano, tiempo de vacaciones escolares, la presencia de sacerdotes escolapios jóvenes que iban a pasar unos días de descanso con sus padres y hermanos en aquellos pueblos tan cercanos como San Martín de la Falamosa (los PP. Alfonso, Maximiliano y Francisco Díez, el P. Gerar-

A Las Omañas, la coppia Ángel Vega e Consolación Pérez iniziò il loro focolare, che sarebbe stato quello di Amparo, nostro fratello Antolín, - 3 aprile 1932 -, Pablo e Benigno. Pochi mesi dopo la nascita di Antolín, e data la posizione geografica del paese di Las Omañas, situato sulle rive del fiume Omaña, e che presentava dei pericoli, perché il fiume straripava e inondava frequentemente quelle terre, Ángel e Consolación decisero di trasferirsi a Mataluenga, dove nacquero Pablo e Benigno. Antolín, appena nato, fu battezzato nella parrocchia di San Nicolás, che apparteneva all'arcipretura di Ordás e alla diocesi di Oviedo. Il parroco era allora un religioso agostiniano, che lavorava anche come insegnante nella scuola rurale, che, a causa della scarsità di bambini, era mista. Questo religioso agostiniano ha lasciato una profonda impronta cristiana in quei bambini studenti.

La città di Mataluenga è il luogo in cui Antolín visse e crebbe. I primi anni frequenta la scuola e la parrocchia con i suoi fratelli e gli altri bambini di quei villaggi. Faceva parte di una famiglia e di piccoli paesi, ma con profonde radici cristiane e dove tutti si conoscevano. A soli 10 anni, fu portato dai suoi buoni genitori allo Speranzinato Scolopico di Villacarriedo, per prepararsi al sacerdozio scolopico, ma non potendo superare lo studio del latino, con suo grande rammarico, dovette lasciare il seminario scolopico e tornare a Mataluenga con i suoi genitori. La sua vita era in campagna aiutando suo padre, ma continuava a crescere e a pensare al suo futuro, che aveva fretta di presentare. In estate, durante le vacanze scolastiche, la presenza di giovani sacerdoti scolopi che andavano a trascorrere alcuni giorni di riposo con i genitori e i fratelli in quelle città vicine come San Martín de la Falamosa (P. Alfonso, P. Maximiliano e Francisco Díez, P. Gerardo Suárez, P. David García,...), a Las Omañas (P.

In Las Omañas, the couple Ángel Vega and Consolación Pérez started their home, and would be parents of Amparo, our brother Antolín, - April 3, 1932 -, Pablo and Benigno. A few months after Antolín was born and given the geographical situation of the town of Las Omañas being located on the banks of the Omaña River, and which presented dangers, because the river overflowed and frequently flooded those lands, Ángel and Consolación decided to move their home to Mataluenga, where Pablo and Benigno were born. Antolín, as a newborn, was baptized in the parish of San Nicolás, which belonged to the archpriestship of Ordás and the diocese of Oviedo. The parish priest was then an Augustinian religious, who also worked as a teacher in the rural school, which, due to the scarcity of children, was mixed. This Augustinian religious left a deep Christian mark on those infant students.

The town of Mataluenga is where Antolín lived and grew up. The first years attending school and the parish with his brothers and the other children of those villages. He was part of a family and small towns, but with deep Christian roots and where everyone knew each other. When he was only 10 years old, he was taken by his good parents to the Piarist Aspirantate of Villacarriedo, to prepare for the Piarist priesthood, but not being able to pass the study of Latin, much to his regret, he had to leave the Piarist seminary and return to Mataluenga with his parents. His life was in the countryside helping his father, but he continued to grow and think about his future, which he was in a hurry to be present. In summer, during the school holidays, the presence of young Piarist priests who were going to spend a few days of rest with their parents and siblings in those towns as close as San Martín de la Falamosa (Frs. Alfonso, Maximiliano and Francisco Díez, Fr. Gerardo Suárez, David García,...),

À Las Omañas, le couple Ángel Vega et Consolación Pérez a fondé sa maison, et ils seraient les parents d'Amparo, notre frère Antolín, - 3 avril 1932 -, Pablo et Benigno. Quelques mois après la naissance d'Antolín, et compte tenu de la situation géographique de la ville de Las Omañas située sur les rives de la rivière Omaña, qui présentait des dangers, car la rivière débordait et inondait fréquemment ces terres, Ángel et Consolación ont décidé de déménager leur maison à Mataluenga, où sont nés Pablo et Benigno. Antolín étant nouveau-né, a été baptisé dans la paroisse de San Nicolás, qui appartenait à l'archiprêtre d'Ordás et au diocèse d'Oviedo. Le curé était alors un religieux augustinien, qui travaillait également comme enseignant dans l'école rurale, qui, en raison de la rareté des enfants, était mixte. Ce religieux augustinien a laissé une profonde marque chrétienne sur ces jeunes élèves.

La ville de Mataluenga est l'endroit où Antolín a vécu et grandi. Les premières années à l'école et à la paroisse avec ses frères et les autres enfants de ces villages. Il faisait partie d'une famille et de petits villages, mais avec de profondes racines chrétiennes et où tout le monde se connaissait. Alors qu'il n'avait que 10 ans, il a été emmené par ses bons parents à l'aspirantat piariste de Villacarriedo, pour se préparer au sacerdoce piariste, mais n'ayant pas pu réussir l'étude du latin, à son grand regret, il a dû quitter le séminaire piariste et retourner à Mataluenga avec ses parents. Sa vie était à la campagne pour aider son père, mais il continuait à grandir et à penser à son avenir, qu'il était pressé de se présenter. En été, pendant les vacances scolaires, la présence de jeunes prêtres piaristes qui allaient passer quelques jours de repos avec leurs parents et leurs frères et sœurs dans ces villes aussi proches que San Martín de la Falamosa (P. Alfonso, Maxi-

do Suárez, David García,...), en Las Omañas (P. Isidro Pérez), Mataluenga (P. Manuel García), y otros a los que Antolín había conocido de niños y jóvenes con los que había jugado, debieron renovar la llama de su entrega en las Escuelas Pías. Antolín, que ya tenía 16 años, pensó renovar su vida en ellos como Hermano Operario para colaborar en la educación de los niños y jóvenes como aquellos escolapios que conocía.

Antolín marchó a Getafe para hacer su correspondiente prenoviciado. El 14 de agosto de 1949, ya con 17 años recibió el hábito escolapio de manos del P. Provincial, Agustín Turiel, e inició su período de dos años de noviciado y de formación para ser un buen religioso como lo fue toda su vida. Fue su P. Maestro, el P. Ángel Navarro. Superada esa etapa y afirmada su vocación, el 15 de agosto de 1951, fiesta de la Asunción de la Virgen María, hizo su Profesión de votos simples en el colegio de Getafe, en manos del P. Pedro Turiel, Superior de la comunidad de Getafe.

Terminada su etapa formativa, Antolín es destinado al Monasterio de Irache, en Navarra, la Casa de Formación de los Juniores escolapios de toda España, que allí estudiaban filosofía. Normalmente los juniores superaban los 200 y las necesidades de sastrería, cocina, enfermería, portería y otras tantas debían ser solucionadas para que la Casa de Formación funcionara con toda normalidad. En este monasterio, situado a la falda del Montejurra, Antolín vive su vocación escolapia hasta que el 5 de diciembre de 1953, siendo ya Antolín religioso profeso de votos simples, el P. Agustín Turiel, Provincial de Castilla, provincia a la que pertenecía Antolín, pensaba fundar un centro educativo escolapio en Cúcuta (Colombia) situada en el noroeste del país y fronteriza con Venezuela, le dio obediencia para que se trasladara a Cúcuta.

Isidro Pérez), Mataluenga (P. Manuel García), e altri, che Antolín aveva conosciuto da bambini e giovani, con i quali aveva giocato, dovettero rinnovare la fiamma della loro vocazione nelle Scuole Pie. Antolín, che aveva già 16 anni, pensò di rinnovare la sua vita in loro come Fratello Operaio per collaborare all'educazione dei bambini e dei giovani come quegli scolopi che conosceva.

Antolín si recò a Getafe per fare il prenoviziato corrispondente. Il 14 agosto 1949, all'età di 17 anni, ricevette l'abito scolopico dalle mani del Provinciale Agustín Turiel e iniziò il suo biennio di noviziato e formazione per essere un buon religioso come lo sarebbe per tutta la vita. Il suo Padre Maestro era P. Ángel Navarro. Superata quella tappa e affermata la sua vocazione, il 15 agosto 1951, festa dell'Assunzione della Vergine Maria, emise la professione dei voti semplici nel collegio di Getafe, nelle mani di P. Pedro Turiel, Superiore della comunità di Getafe.

Terminata la sua fase formativa, Antolín fu assegnato al Monastero di Irache, in Navarra, la Casa di Formazione dei Giovani Scolopi di tutta la Spagna, che vi studiavano filosofia. Normalmente i giovani superavano i 200 e le esigenze di sartoria, cucina, infermeria, portinaio e molte altre dovevano essere risolte affinché la Casa di Formazione potesse funzionare normalmente. In questo monastero, situato ai piedi del Montejurra, Antolín visse la sua vocazione scolopica fino al 5 dicembre 1953, quando Antolín era già un religioso professo di voti semplici, P. Agustín Turiel, Provinciale di Castiglia, la provincia a cui Antolín apparteneva, stava pensando di fondare un centro educativo scolopico a Cúcuta (Colombia) situato nel nord-ovest del paese e al confine con il Venezuela. gli diede obbedienza in modo che potesse trasferirsi a Cúcuta.

in Las Omañas (Fr. Isidro Pérez), Mataluenga (Fr. Manuel García), and others whom Antolín had known as children and young people with whom he had played, had to renew the flame of his dedication in the Pious Schools. Antolín, who was already 16 years old, thought of renewing his life in them as a Brother to collaborate in the education of children and young people like those Piarists he knew.

Antolín went to Getafe to do his corresponding pre-novitiate. On August 14, 1949, at the age of 17, he received the Piarist habit from the hands of the Provincial, Agustín Turiel, and began his two-year period of novitiate and formation to be a good religious as he was all his life. His Father Master was Fr. Ángel Navarro. Once that stage was overcome and his vocation affirmed, on August 15, 1951, the feast of the Assumption of the Virgin Mary, he made his profession of simple vows in the school of Getafe, in the hands of Fr. Pedro Turiel, Superior of the community of Getafe.

After finishing his formative stage, Antolín was assigned to the Monastery of Irache, in Navarre, the House of Formation of the Piarist Juniors from all over Spain, who studied philosophy there. Normally the juniors exceeded 200 and the needs of tailoring, cooking, infirmary, porter, and many others had to be solved so that the House of Formation could function normally. In this monastery, located at the foot of the Montejurra, Antolín lived his Piarist vocation until December 5, 1953, when Antolín, being already a professed religious of simple vows, Fr. Agustín Turiel, Provincial of Castile, the province to which Antolín belonged, was thinking of founding a Piarist educational center in Cúcuta (Colombia) located in the northwest of the country and bordering Venezuela. he gave him obedience so that he could move to Cúcuta.

liano et Francisco Díez, P. Gerardo Suárez, David García,...), à Las Omañas (P. Isidro Pérez), Mataluenga (P. Manuel García), et d'autres qu'Antolín avait connus dans son enfance et avec lesquels il avait joué, durent renouveler la flamme de sa vocation dans les Écoles Pies. Antolín, qui avait déjà 16 ans, a pensé à renouveler sa vie en elles en tant que Frère Ouvrier pour collaborer à l'éducation des enfants et des jeunes comme les Piaristes qu'il a connus.

Antolín est allé à Getafe pour faire son prénoviciat correspondant. Le 14 août 1949, à l'âge de 17 ans, il reçut l'habit piariste des mains du Provincial, Agustín Turiel, et commença sa période de deux ans de noviciat et de formation pour être un bon religieux comme il le serait tout au long de sa vie. Leur père Maître était P. Ángel Navarro. Une fois cette étape franchie et sa vocation affirmée, le 15 août 1951, fête de l'Assomption de la Vierge Marie, il fit sa profession de vœux simples à l'école de Getafe, entre les mains de P. Pedro Turiel, Supérieur de la communauté de Getafe.

Après avoir terminé sa phase de formation, Antolín a été affecté au monastère d'Irache, en Navarre, la maison de formation des scolastiques piaristes de toute l'Espagne, qui y ont étudié la philosophie. Normalement, les scolastiques dépassaient les 200 et les besoins de couture, de cuisine, d'infirmerie, de porterie et bien d'autres devaient être résolus pour que la Maison de formation puisse fonctionner normalement. Dans ce monastère, situé au pied du Montejurra, Antolín a vécu sa vocation piariste jusqu'au 5 décembre 1953. Alors qu'Antolín était déjà un religieux profès de vœux simples, P. Agustín Turiel, Provincial de Castille, la province à laquelle Antolín appartenait, pensait fonder un centre éducatif piariste à Cúcuta (Colombie) situé dans le nord-ouest du pays et frontalier du Venezue-

En Colombia, la presencia escolapia castellana llevaba pocos años (1947) y trataba de crecer y asentarse. Antolín llegó a Cúcuta el 26 de diciembre y formó parte de aquella primera comunidad cuyo superior era el P. Miguel López Salmerón y los otros miembros los PP. Mario Fernández, José Díaz, Ramón Vales y Andrés Labrado, Pocos días después, el 29 de ese mismo diciembre, cuando también llegó la autorización del Sr. Arzobispo de Pamplona (Colombia) para fundar un colegio escolapio en Cúcuta. El 8 de febrero de 1954 comenzó el curso escolar y dio inicio la andadura del nuevo colegio cucuteño. *“El 27 de noviembre de 1955 emitió su profesión solemne, la cual fue recibida por el superior de la comunidad de Cúcuta, P. Miguel López Salmerón, delegado para ello por el P. Provincial de Castilla, Juan Pérez Sanmiguel. Antolín fue el primer escolapio en emitir votos solemnes en la recién fundada presencia escolapia en Colombia” (...)* *“Antolín durante todos los años que estuvo en Cúcuta realizó los servicios que por entonces se encargaban a los hermanos operarios en las casas: cocinero, sacristán, sastre, enfermero,... Servicios callados y humildes, no vistosos, pero necesarios e imprescindibles para la vida de comunidad de aquellos años”* y otras actividades con los alumnos de infantil y primaria y el cuidado de los alumnos que se trasladaban a sus casas en los autobuses del colegio.

Después de seis años de servicio en Cúcuta, regresó de vacaciones a España para pasar unos días con sus padres y el resto de la familia. Al regresar en enero de 1960 a Colombia, el P. Viceprovincial, Eliseo Díaz, lo destinó a la comunidad del Seminario Calasanz de Bogotá (barrio el Paraíso) donde ejerció casi las mismas actividades que había tenido en Cúcuta y que en una casa de Formación, como lo era en Irache, eran muy necesarias. En 1963, el Viceprovincial, P. Pedro Turiel, lo trasladó al

In Colombia, la presenza scolopica castigliana esisteva da alcuni anni (1947) e stava cercando di crescere e stabilirsi. Antolín arrivò a Cúcuta il 26 dicembre e fece parte di quella prima comunità il cui superiore era P. Miguel López Salmerón e gli altri membri PP. Mario Fernández, José Díaz, Ramón Vales e Andrés Labrado. Pochi giorni dopo, il 29 dicembre, arrivò anche l'autorizzazione dell'Arcivescovo di Pamplona (Colombia) a fondare una scuola scolopica a Cúcuta. L'8 febbraio 1954 iniziò l'anno scolastico e iniziò la nuova scuola Cucuteña. *“Il 27 novembre 1955 emise la professione solenne, che ricevette il superiore della comunità di Cúcuta, P. Miguel López Salmerón, delegato per essa dal P. Provinciale di Castiglia, Juan Pérez Sanmiguel. Antolin fu il primo scolopio a pronunciare i voti solenni nella neonata presenza scolopica in Colombia” (...)* *Durante tutti gli anni in cui rimase a Cúcuta, Antolín svolse i servizi che allora venivano affidati ai fratelli che lavoravano nelle case: cuoco, sacrestano, sarto, infermiere... Servizi tranquilli e umili, non appariscenti, ma necessari ed essenziali per la vita comunitaria di quegli anni”* e altre attività con gli alunni della scuola materna e della primaria e la cura degli alunni che tornavano a casa con gli scuolabus.

Dopo sei anni di servizio a Cúcuta, tornò dalle vacanze in Spagna per trascorrere qualche giorno con i suoi genitori e il resto della famiglia. Tornato in Colombia nel gennaio 1960, il Vice-Provinciale P. Eliseo Díaz lo assegnò alla comunità del Seminario Calasanzio di Bogotá (quartiere El Paraíso) dove svolse quasi le stesse attività che aveva avuto a Cúcuta e che in una casa di formazione, come quella di Irache, erano molto necessarie. Nel 1963, il Vice-Provinciale, P. Pedro Turiel, lo trasferì alla scuola di Medellín dove aveva già alcune classi con gli alunni della Primaria oltre ad altre attività, e per continuare a mantenere la

In Colombia, the Castilian Piarist presence had been around for a few years (1947) and was trying to grow and settle. Antolín arrived in Cúcuta on December 26 and was part of that first community whose superior was Fr. Miguel López Salmerón and the other members Frs. Mario Fernández, José Díaz, Ramón Vales and Andrés Labrado. A few days later, on December 29, the authorization of the Archbishop of Pamplona (Colombia) to found a Piarist school in Cúcuta also arrived. On February 8, 1954, the school year began and the new Cucuteño school began. *“On November 27, 1955, he made his solemn profession, which was received by the superior of the community of Cúcuta, Fr. Miguel López Salmerón, delegated for it by the Fr. Provincial of Castile, Juan Pérez Sanmiguel. Antolin was the first Piarist to make solemn vows in the newly founded Piarist presence in Colombia” (...)* *“During all the years he was in Cúcuta, Antolín performed the services that were then entrusted to the brothers who worked in the houses: cook, sacristan, tailor, nurse,... Quiet and humble services, not showy, but necessary and essential for the community life of those years”* and other activities with kindergarden and primary students and the care of the students who went home on school buses.

After six years of service in Cúcuta, he returned from vacation to Spain to spend a few days with his parents and the rest of the family. Upon returning to Colombia in January 1960, the Vice-Provincial Fr. Eliseo Díaz assigned him to the community of the Calasanz Seminary in Bogotá (El Paraíso neighborhood) where he carried out almost the same activities that he had had in Cúcuta and that in a house of formation, such as the one in Irache, were very necessary. In 1963, the Vice-Provincial, Fr. Pedro Turiel, transferred him to the school in Medellín where he already had some

la., il lui a donné l'obéissance pour qu'il puisse déménager à Cúcuta.

En Colombie, la présence piariste castillane existait depuis quelques années (1947) et essayait de croître et de s'installer. Antolín est arrivé à Cúcuta le 26 décembre et a fait partie de cette première communauté dont le supérieur était P. Miguel López Salmerón et les autres membres les PP. Mario Fernández, José Díaz, Ramón Vales et Andrés Labrado. Quelques jours plus tard, le 29 décembre, l'autorisation de l'Archevêque de Pamplona (Colombie) de fonder une école piariste à Cúcuta est également arrivée. Le 8 février 1954, l'année scolaire a commencé et la nouvelle école Cucuteña a commencé. *« Le 27 novembre 1955, il a fait sa profession solennelle, qui a été reçue par le supérieur de la communauté de Cúcuta, P. Miguel López Salmerón, délégué pour cela par le P. Provincial de Castille, Juan Pérez Sanmiguel. Antolín a été le premier piariste à prononcer des vœux solennels dans la présence piariste nouvellement fondée en Colombie » (...)* *« Pendant toutes les années qu'il passa à Cúcuta, Antolín accomplit les services qui furent ensuite confiés aux frères qui travaillaient dans les maisons : cuisinier, sacristain, tailleur, infirmier,... Des services calmes et humbles, pas voyants, mais nécessaires et essentiels pour la vie communautaire de ces années-là »* et d'autres activités avec les élèves de l'école maternelle et primaire et les soins aux élèves qui rentraient chez eux en autobus scolaires.

Après six ans de service à Cúcuta, il est rentré de vacances en Espagne pour passer quelques jours avec ses parents et le reste de la famille. De retour en Colombie en janvier 1960, le P. Viceprovincial, Eliseo Díaz, l'affecta à la communauté du séminaire Calasanz de Bogotá (quartier El Paraíso) où il exerça presque les mêmes activités qu'il avait eues à Cúcuta et

colegio de Medellín donde ya tuvo algunas clases con alumnos de Primaria además de otras actividades, y de continuar manteniendo el cuidado de los alumnos, en su traslado a sus casas en los buses escolares.

De vuelta a España en 1966, siendo sus padres de avanzada edad, pidió al P. Juan Pérez, Superior Provincial quedarse en España tras 13 años en Colombia. El P. Provincial decidió dejarle en España y le destinó al antiguo Colegio de Getafe que poseía un gran internado con varios cientos de alumnos y en el que Antolín había realizado sus dos años de noviciado. Estaba de Rector del colegio en ese momento el P. Julio Burriel. Antolín estará en Getafe hasta 1977 y sus rectores fueron además del que encontró a su llegada, los PP. Pedro García, P. Isidro Pérez, conocido de niño en las Omañas, el P. Domiciano López y el P. José Luis Mallagaray. En Getafe, Antolín ejerció múltiples actividades y servicios de clases, dibujo, vigilancias, estudios con internos, enfermería, deportes, etc. Siempre dispuesto y con una actitud amable y cercana que se hacía querer por todos. Su entrega fue total; recordando siempre su inicio en Colombia de la que cada vez sentía más nostalgia; y al haber fallecido sus padres, que tanto le ataban al suelo patrio, le hacían e solicitar más su vuelta.

En 1977 el P. Laureano Suárez, Superior provincial y paisano suyo, de tierra leonesa, escuchó su voz y deseo y lo envía a Colombia, donde el Viceprovincial, P. Fermín Abella lo destina al colegio de Medellín del que había salido hacía 11 años, y porque existía un gran vacío en el colegio, sobre todo en la sección de primaria, pues el Prefecto de la misma, P. Jaime Tobón, uno de los primeros escolapios colombianos, decidió abandonar la comunidad y dejar el sacerdocio. Ante este gran vacío, *“el P. Viceprovincial pidió al H. Antolín Vega*

cura degli alunni, nel loro trasferimento alle loro case negli scuolabus.

Al suo ritorno in Spagna nel 1966, essendo i suoi genitori anziani, chiese a P. Juan Pérez, Superiore Provinciale, di rimanere in Spagna dopo 13 anni in Colombia. Il Provinciale decise di lasciarlo in Spagna e lo assegnò al vecchio Collegio di Getafe, che aveva un grande pensionato con parecchie centinaia di studenti e dove Antolín aveva completato i suoi due anni di noviziato. P. Julio Burriel era il rettore della scuola in quel momento. Antolín rimarrà a Getafe fino al 1977 e altri rettori si aggiungono a quello che incontra al suo arrivo, P. Pedro García, P. Isidro Pérez, conosciuto da bambino a Las Omañas, P. Domiciano López e P. José Luis Mallagaray. A Getafe, Antolín svolse molteplici attività e servizi come lezioni, disegno, sorveglianza, studi con convittori, infermiere, sport, ecc. Sempre disponibile e con un atteggiamento amichevole e vicino che l'ha fatto amato da tutti. La sua dedizione era totale. Ricordava sempre i suoi inizi in Colombia, per i quali provava sempre più nostalgia; e quando i suoi genitori furono morti, che lo legavano tanto alla patria, gli fecero chiedere di più il suo ritorno.

Nel 1977 P. Laureano Suárez, Superiore Provinciale e suo connazionale, di León, sentì la sua voce e il suo desiderio e lo mandò in Colombia, dove il Vice-Provinciale, P. Fermín Abella, lo assegnò alla scuola di Medellín da cui era partito 11 anni prima. C'era un grande vuoto nella scuola, specialmente nella sezione primaria, perché il Prefetto della stessa, P. Jaime Tobón, uno dei primi scolopi colombiani, ha deciso di lasciare la comunità e lasciare il sacerdozio. Di fronte a questa grande lacuna, *“il P. Vice-Provinciale ha chiesto a Fr. Antolín Vega di assumere la responsabilità della Scuola Materna e della Primaria di questa scuola.*

classes with Primary students in addition to other activities, and to continue to maintain the care of the students, in their transfer to their homes in the school buses.

On his return to Spain in 1966, his parents being elderly, he asked Fr. Juan Pérez, Provincial Superior to stay in Spain after 13 years in Colombia. The Provincial decided to leave him in Spain and assigned him to the old School of Getafe, which had a large boarding school with several hundred students and where Antolín had completed his two years of novitiate. Fr. Julio Burriel was the Rector of the school at that time. Antolín would remain in Getafe until 1977 and his rectors were in addition to the one he met on his arrival, Frs. Pedro García, Fr. Isidro Pérez, known as a child in Las Omañas, Fr. Domiciano López and Fr. José Luis Mallagaray. In Getafe, Antolín carried out multiple activities and services such as courses, drawing, surveillance, studies with boarders, nursing, sports, etc. Always willing and with a friendly and close attitude that made everyone love him. His dedication was total; always remembering his beginning in Colombia, for which he felt more and more nostalgic; and when his parents had died, who tied him so much to the homeland, they made him request his return.

In 1977 Fr. Laureano Suárez, Provincial Superior and his countryman, from León, heard his voice and desire and sent him to Colombia, where the Vice-Provincial, Fr. Fermín Abella, assigned him to the school in Medellín from which he had left 11 years earlier, and because there was a great void in the school, especially in the primary section, because the Prefect of the same, Fr. Jaime Tobón, one of the first Colombian Piarists, decided to leave the community and leave the priesthood. Faced with this great gap, "*Fr. Vice-Provincial*

qui, dans une maison de formation, comme celle d'Irache, étaient très nécessaires. En 1963, le P. Viceprovincial, Pedro Turiel, l'a transféré à l'école de Medellín où il avait déjà quelques courses avec les élèves du primaire en plus d'autres activités, et pour continuer à maintenir la garde des élèves, dans leur transfert à leur domicile dans les bus scolaires.

De retour en Espagne en 1966, ses parents étant âgés, il demanda à P. Juan Pérez, Supérieur Provincial, de rester en Espagne après 13 ans en Colombie. Le Provincial décida de le laisser en Espagne et l'affecta à l'ancienne école de Getafe, qui avait un grand internat de plusieurs centaines d'élèves et où Antolín avait terminé ses deux années de noviciat. P. Julio Burriel était le recteur de l'école à cette époque. Antolín restera à Getafe jusqu'en 1977 et des recteurs s'ajoutent à celui qu'il a rencontré à son arrivée, les PP. Pedro García, Isidro Pérez, connu comme enfant à Las Omañas, P. Domiciano López et P. José Luis Mallagaray. À Getafe, Antolín a réalisé de multiples activités et services tels que des cours, le dessin, la surveillance, les études avec les pensionnaires, les soins infirmiers, le sport, etc. Toujours disponible et avec une attitude amicale et proche qui l'a fait aimé de tout le monde. Son dévouement était total. Il se souvenait toujours de ses débuts en Colombie, dont il se sentait de plus en plus nostalgique, et quand ses parents sont morts, qui l'attachaient tant à la patrie, il demanda son retour en Colombie.

En 1977, P. Laureano Suárez, Supérieur Provincial et son compatriote, de León, a entendu sa voix et son désir et l'a envoyé en Colombie, où le P. Viceprovincial, Fermín Abella, l'a affecté à l'école de Medellín d'où il était parti 11 ans plus tôt. Il y avait un grand vide dans l'école, en particulier dans la section primaire, parce que le préfet de celle-ci, P. Jaime Tobón, l'un des pre-

que asumiera la responsabilidad del Preescolar y la Primaria de este colegio. En aquella época el Preescolar era un solo nivel para niños de 5 años cumplidos y a partir de ahí, discurría la Primaria de 1º a 5º. Con su bondad característica y una gran sencillez y bondad, Antolín tomó la Prefectura y se desempeñó en ella por muchos años. Se encargó de las admisiones de los alumnos nuevos, atendía las inquietudes de las familias, enseñaba Religión a los niños, los preparaba para la Primera Comunión con materiales que él buscaba y adaptaba, acompañaba el trabajo de las maestras y se encargaba de todo lo referente a la Primaria desde el ornato del edificio, los pupitres y materiales escolares, e incluso las rutas de buses que transportaban a los pequeños. Las familias le tenían respeto y reverencia, los niños le profesaban un gran cariño; y las maestras lo sentían como un ángel de la guarda, que nunca las desatendía”.

“En la comunidad religiosa se distinguía por su sencillez y servicialidad, siempre afectuoso y nunca fue hombre de tensiones, con una vida simple en la que resplandecía su bondad, su vivencia de la fe y su pobreza personal. Una vida marcada por el silencio, la cortesía para con todos y la ausencia de ambiciones mundanas fueron razones por las cuales fue nombrado ecónomo de la comunidad. En sus últimos años de Medellín tuvo que asumir la función de ecónomo del colegio y bajo su ejercicio se construyó, en 1992, el edificio del lado occidental, donde hoy se encuentran las oficinas administrativas, la biblioteca, el grado 3º, el oratorio de niños, la sala de maestros, y varios salones multiusos. Lo más admirable de esto, es que logró hacer una obra grande y destacada para la época, en tiempos de pocas capacidades económicas de la institución. Todo ello lo logró gracias a su gran sentido de la autoridad y a su total entrega y dedicación”. Su actitud de buena persona, eficiencia en la Prefectura de Primaria

A quel tempo, la scuola materna era un unico livello per i bambini dai 5 anni in su e da lì, la scuola primaria andava dalla prima alla quinta elementare. Con la gentilezza che lo contraddistingue e la grande semplicità e gentilezza, Antolin prese la Prefettura e vi prestò servizio per molti anni. Si occupava delle ammissioni dei nuovi alunni, delle preoccupazioni delle famiglie, insegnava la religione ai bambini, li preparava alla Prima Comunione con materiali che cercava e adattava, accompagnava il lavoro degli insegnanti e si occupava di tutto ciò che riguardava la Primaria, dalla decorazione dell'edificio, ai banchi e al materiale scolastico. e persino le linee di autobus che trasportavano i bambini. Le famiglie avevano rispetto e riverenza per lui, i bambini professavano grande affetto per lui, e gli insegnanti lo sentivano come un angelo custode, che non li trascurava mai”.

“Nella comunità religiosa si distinse per la sua semplicità e disponibilità, sempre affettuoso e mai uomo di tensioni, con una vita semplice in cui risplendeva la sua bontà, la sua esperienza di fede e la sua povertà personale. Una vita scandita dal silenzio, dalla cortesia verso tutti e l'assenza di ambizioni mondane furono i motivi per cui fu nominato economo della comunità. Nei suoi ultimi anni a Medellín dovette assumere la funzione di economo della scuola e sotto il suo esercizio fu costruito nel 1992 l'edificio sul lato occidentale, dove oggi si trovano gli uffici amministrativi, la biblioteca, la 3ª elementare, l'oratorio dei bambini, la sala degli insegnanti e diverse sale polivalenti. La cosa più ammirevole di questo è che è riuscito a fare un lavoro grande ed eccezionale per l'epoca, in tempi di scarsa capacità economica dell'istituzione. Tutto questo è stato realizzato grazie al suo grande senso di autorevolezza e alla sua totale dedizione ed impegno”. Il suo atteggiamento di brava persona, l'efficienza nella Prefettura della Primaria e la gestione di successo della

asked Br. Antolín Vega to assume responsibility for the Preschool and Primary of this school. At that time, Preschool was a single level for children from 5 years old and from there, Primary School ran from 1st to 5th grade. With his characteristic kindness and great simplicity and kindness, Antolin took the Prefecture and served in it for many years. He was in charge of the admissions of the new students, attended to the concerns of the families, taught Religion to the children, prepared them for First Communion with materials that he sought and adapted, accompanied the work of the teachers and was in charge of everything related to the Primary from the decoration of the building, the desks and school materials. and even the bus routes that transported the children. The families had respect and reverence for him, the children professed great affection for him; and the teachers felt him as a guardian angel, who never neglected them.”

“In the religious community he was distinguished by his simplicity and helpfulness, always affectionate and never a man of tensions, with a simple life in which his goodness, his experience of faith and his personal poverty shone forth. A life marked by silence, courtesy to all, and the absence of worldly ambitions were reasons why he was appointed bursar of the community. In his last years in Medellín he had to assume the function of bursar of the school and under his exercise the building on the western side was built in 1992, where today are the administrative offices, the library, the 3rd grade, the children’s oratory, the teachers’ room, and several multipurpose rooms. The most admirable thing about this is that he managed to do a great and outstanding work for the time, in times of little economic capacity of the institution. All this was achieved thanks to his great sense of authority and his total dedication”. His attitude as a good person, efficiency

miers piaristes colombiens, a décidé de quitter la communauté et de quitter le sacerdoce. Face à cette grande lacune, « le P. Viceprovincial a demandé à Frère Antolín Vega d’assumer la responsabilité de l’école maternelle et primaire de cette école. À cette époque, l’école maternelle était un niveau unique pour les enfants à partir de 5 ans et à partir de là, l’école primaire allait de la 1^{ère} à la 5^{ème} année. Avec la gentillesse qui le caractérise, sa grande simplicité et sa gentillesse, Antolin prit la préfecture et y servit pendant de nombreuses années. Il était chargé de l’admission des nouveaux élèves, s’occupait des préoccupations des familles, enseignait la religion aux enfants, les préparait à la première communion avec du matériel qu’il recherchait et adaptait, accompagnait le travail des enseignants et était responsable de tout ce qui concernait la Primaire, de la décoration du bâtiment, des pupitres et du matériel scolaire. et même les lignes de bus qui transportaient les enfants. Les familles avaient du respect et de la révérence pour lui, les enfants professaient une grande affection pour lui ; et les enseignants le considéraient comme un ange gardien, qui ne les négligeait jamais.

«Dans la communauté religieuse, il s’est distingué par sa simplicité et sa serviabilité, toujours affectueux et jamais un homme de tensions, avec une vie simple dans laquelle sa bonté, son expérience de foi et sa pauvreté personnelle ont resplendi. Une vie marquée par le silence, la courtoisie envers tous et l’absence d’ambitions mondaines lui valurent d’être nommé économiste de la communauté. Au cours de ses dernières années à Medellín, il a dû assumer la fonction d’économiste de l’école et sous son exercice, le bâtiment du côté ouest a été construit en 1992, où se trouvent aujourd’hui les bureaux administratifs, la bibliothèque, la 3^e année, l’oratoire des enfants, la salle des professeurs et plusieurs salles polyvalentes. La chose la plus admirable à

y la acertada gestión del Colegio le granjearon el cariño y la estima de profesores, alumnos y padres de familia y que, como signo de reconocimiento, le dedicaron la Biblioteca de Primaria del Colegio Calasanz de Medellín y lleva el nombre de “*Hermano Antolín Vega*”.

Se tomó la decisión de convertir las Escuelas Pías que los escolapios de Castilla habían fundado en Colombia en 1947 en una Provincia independiente, con los permisos de la Congregación y muy satisfechos con los colegios de Bogotá, Medellín, Cúcuta, Pereira, Cañar y Saraguro, estas dos en Ecuador. En diciembre de 1994, Antolín tomó la decisión de regresar a su provincia de Castilla, en España, entonces llamada Tercera Demarcación, aunque ex-alumnos, alumnos, familias y maestros sentían hondamente su partida.

El Provincial de la Tercera Demarcación, en aquel momento era el P. Zacarías Blanco, quien y tras dejarle un tiempo de descanso, en el pueblo con la familia y hablar con él, lo destinó al colegio Calasanz de Salamanca. Antolín contaba 63 años y allí encontró de Superior al P. Tomás Santamaría viejo conocido en tierras colombianas y éste de acuerdo con la comunidad, le encargó de la economía de la comunidad. Antolín siguió encarnando en Salamanca la sencillez y servicialidad, que traducía en detalles humanos y diversos que algunos pudimos disfrutar como huéspedes disfrutándolos como el detalle de encontrar en la habitación del huésped un cartelito de Bienvenido con su bandejita de caramelos y dulces. En Salamanca estuvo además al frente de la sacristía y ayudando en las catequesis y Primeras Comuniones. En el claustro monumental del antiguo monasterio de religiosas Bernardas, que ahora era nuestro Colegio, organizó un grandioso y rico museo calasanziano con objetos y recuerdos recogidos y solicitados a muchos

Scuola gli valsero l'affetto e la stima di insegnanti, studenti e genitori che, in segno di riconoscimento, gli dedicarono la Biblioteca Primaria della Scuola Calasanzio di Medellín e che porta il nome di “*Fratel Antolín Vega*”.

Fu presa la decisione di convertire le Scuole Pie che gli Scolopi di Castiglia avevano fondato in Colombia nel 1947 in una Provincia indipendente, con il permesso della Congregazione e molto soddisfatte delle scuole di Bogotá, Medellín, Cúcuta, Pereira, Cañar e Saraguro, queste due in Ecuador. Nel dicembre 1994, Antolín prese la decisione di tornare nella sua provincia di Castiglia, in Spagna, allora chiamata Terza Demarcazione, anche se ex studenti, studenti, famiglie e insegnanti sentirono profondamente la sua partenza.

Il Provinciale della Terza Demarcazione, a quel tempo, era P. Zacarías Blanco, che dopo avergli lasciato un po' di tempo di riposo, in paese con la famiglia e parlando con lui, lo assegnò alla scuola Calasanz di Salamanca. Antolín aveva 63 anni e lì trovò come Superiore Padre Tomás Santamaría, una vecchia conoscenza in terra colombiana, che lo affidò, in accordo con la comunità, a capo dell'economia della comunità. Antolín ha continuato a incarnare la semplicità e la disponibilità a Salamanca, che ha tradotto in dettagli umani e diversi che alcuni di noi hanno potuto godere come ospiti, godendoli come il dettaglio di trovare nella camera dell'ospite un cartello di benvenuto con il suo vassoio di dolci. A Salamanca si occupò anche della sacrestia e aiutò nella catechesi e nelle prime comunioni. Nel chiostro monumentale dell'antico monastero delle monache Bernardes, che ora era il nostro Collegio, organizzò un grandioso e ricco museo calasanziano con oggetti e souvenir raccolti e richiesti da molte scuole scolopiche. Il suo soggiorno in Colombia ha arricchito abbondantemente

in the Prefecture of Primary and the successful management of the School earned him the affection and esteem of teachers, students and parents who, as a sign of recognition, dedicated the Primary Library of the Calasanz School of Medellín and bears the name of “*Brother Antolín Vega*” to him.

The decision was made to convert the Pious Schools that the Piarists of Castile had founded in Colombia in 1947 into an independent Province, with the permission of the Congregation and very satisfied with the schools of Bogotá, Medellín, Cúcuta, Pereira, Cañar and Saraguro, these two in Ecuador. In December 1994, Antolín made the decision to return to his province of Castile, in Spain, then called the Third Demarcation, although former students, students, families and teachers felt his departure deeply.

The Provincial of the Third Demarcation, at that time was Fr. Zacarías Blanco, who after leaving him some time of rest, in the village with the family and talking with him, assigned him to the Calasanz school in Salamanca. Antolín was 63 years old and there he found Father Tomás Santamaría, an old acquaintance in Colombian lands, as Superior and he, in agreement with the community, put him in charge of the economy of the community. Antolín continued to embody simplicity and helpfulness in Salamanca, which he translated into human and diverse details that some of us were able to enjoy as guests, enjoying them as the detail of finding in the guest’s room a Welcome sign with its tray of sweets. In Salamanca he was also in charge of the sacristy and helping in catechesis and First Communions. In the monumental cloister of the old monastery of the Bernards nuns, which was now our School, he organized a grandiose and rich Calasanzian museum with objects and souve-

ce sujet est qu’il a réussi à faire un travail grand et remarquable pour l’époque, à une époque où la capacité économique de l’institution était faible. Tout cela a été réalisé grâce à son grand sens de l’autorité et à son dévouement total ». Son attitude de bonne personne, son efficacité dans la préfecture de l’école primaire et la gestion réussie de l’école lui ont valu l’affection et l’estime des enseignants, des élèves et des parents qui, en signe de reconnaissance, lui ont dédié la bibliothèque primaire de l’école Calasanz de Medellín et lui portent le nom de « *Frère Antolín Vega* ».

La décision a été prise de convertir les Écoles Pies que les piaristes de Castille avaient fondées en Colombie en 1947 en une province indépendante, avec la permission de la Congrégation et très satisfaite des écoles de Bogotá, Medellín, Cúcuta, Pereira, Cañar et Saraguro, ces deux écoles en Équateur. En décembre 1994, Antolín a pris la décision de retourner dans sa province de Castille, en Espagne, alors appelée la Troisième Démarcation, bien que d’anciens élèves, étudiants, familles et enseignants aient profondément ressenti son départ.

Le Provincial de la Troisième Démarcation, à l’époque, était P. Zacarías Blanco, qui, après l’avoir laissé un peu de repos, dans le village avec la famille et en parlant avec lui, l’a affecté à l’école Calasanz de Salamanque. Antolín avait 63 ans et c’est là qu’il trouva P. Tomás Santamaría, une vieille connaissance des terres colombiennes, comme supérieur et, en accord avec la communauté, il le chargea de l’économie de la communauté. Antolín a continué à incarner la simplicité et la servabilité à Salamanque, qu’il a traduites en détails humains et divers que certains d’entre nous ont pu apprécier en tant qu’invités, les appréciant comme le détail de trouver dans

colegios escolapios. Su paso por Colombia enriqueció abundantemente este museo. El museo calasancio salmantino, debido a unas obras en la comunidad hubo de desmontarse provisionalmente, pero ya no se volvió a instalar y los objetos conseguidos por Antolín, quedaron metidos en cajas para el recuerdo. Durante su tiempo en Salamanca recibió algunas visitas de aquellas lejanas tierras, donde en las que tan buena huella pedagógica y trato con las familias había dejado. Tanto que fue invitado, excepcionalmente, para alguna fiesta, lo que aceptó gustoso para visitar Medellín durante un mes y volver a sentir la tentación de quedarse de nuevo en su Colombia.

A causa de una caída, en el monasterio de Valfermoso, donde, con otros escolapios, estaba de ejercicios espirituales, fue operado en Salamanca de una rodilla. Inicialmente limitó mucho su actividad en un edificio sin ascensores y de grandes dimensiones, en el que debía moverse continuamente. El P. Daniel Hallado, Superior Provincial, viendo su situación, y, pensando en su posible recuperación, le ordenó trasladarse a la Residencia Calasanz de Madrid, tras 19 años de estancia en Salamanca. En esta Residencia que en un principio iba a ser provisional, permaneció los últimos años de su vida, que aún se agravaron con otra caída, el 28 de febrero de 2023. En ella; se produjo una rotura de cadera, que le hizo someterse a nueva intervención quirúrgica, esta vez a sus 91 años, con las complicaciones subsiguientes los médicos desaconsejaron una nueva tentativa y su estancia se convirtió, en definitiva.

En la Residencia siguió fiel a todos los actos comunitarios, con la sencillez, bondad y simpatía y religiosidad que siempre lo y se reflejaba en las frecuentes y abundantes visitas a la capilla donde pasaba grandes momentos

questo museo. Il museo del Calasand di Salamanca, a causa di alcuni lavori nella comunità, dovette essere provvisoriamente smantellato, ma non fu riallestito e gli oggetti ottenuti da Antolin furono lasciati all'interno di scatole per il souvenir. Durante la sua permanenza a Salamanca ricevette alcune visite da quelle terre lontane, dove aveva lasciato un'ottima impronta pedagogica e di trattamento con le famiglie. Tanto che è stato invitato, eccezionalmente, a una celebrazione, che ha accettato volentieri a visitare Medellín per un mese e sentire la tentazione di rimanere di nuovo nella sua Colombia.

A causa di una caduta, nel monastero di Valfermoso, dove, con altri scolopi, stava facendo esercizi spirituali, fu operato a Salamanca per un ginocchio. Inizialmente, limitò molto la sua attività in un edificio privo di ascensori e di grandi dimensioni, in cui doveva spostarsi continuamente. P. Daniel Hallado, Superiore Provinciale, vedendo la sua situazione, e, pensando alla sua possibile guarigione, gli ordinò di trasferirsi nella Residenza Calasanzio di Madrid, dopo 19 anni di permanenza a Salamanca. In questa Residenza, che inizialmente doveva essere provvisoria, è rimasto per gli ultimi anni della sua vita, aggravati anche da un'altra caduta, il 28 febbraio 2023. In essa c'è stata una frattura all'anca, che lo ha costretto a sottoporsi a un altro intervento chirurgico, questa volta all'età di 91 anni, con le conseguenti complicazioni. I medici hanno sconsigliato un nuovo tentativo e la sua degenza è diventata definitiva.

Nella Residenza rimase fedele a tutti gli atti comunitari, con la semplicità, la gentilezza e la simpatia e la religiosità che aveva sempre fatto e che si rifletteva nelle frequenti e abbondanti visite alla cappella dove trascorrevano grandi momenti di preghiera e di adorazione

nirs collected and requested from many Piarist schools. His time in Colombia abundantly enriched this museum. The Salamanca Calasanzian museum, due to some works in the community, had to be provisionally dismantled, but it was not reinstalled and the objects obtained by Antolin were left inside, in boxes for the souvenir. During his time in Salamanca, he received some visits from those distant lands, where he had left such a good pedagogical mark and treatment with families. So much so that he was invited, exceptionally, for some celebration, which he gladly accepted to visit Medellín for a month and feel the temptation to stay in his Colombia again.

Because of a fall, in the monastery of Valfermoso, where, with other Piarists, he was on spiritual exercises, he was operated on in Salamanca for a knee. Initially, he greatly limited his activity in a building without elevators and of large dimensions, in which he had to move continuously. Fr. Daniel Hallado, Provincial Superior, seeing his situation, and, thinking of his possible recovery, ordered him to move to the Calasanz Residence in Madrid, after 19 years of stay in Salamanca. In this Residence, which was initially going to be provisional, he remained for the last years of his life, which were even aggravated by another fall, on February 28, 2023. In it there was a broken hip, which made him undergo another surgery, this time at the age of 91, with the subsequent complications. The doctors advised against a new attempt and his stay became definitive.

In the Residence he remained faithful to all the community acts, with the simplicity, kindness and sympathy and religiosity that he always had and was reflected in the frequent and abundant visits to the chapel where he spent great moments of prayer and adoration remembering the words of Jesus: *"Whoever*

la chambre d'hôtes un panneau de bienvenue avec son plateau de bonbons. À Salamanca, il était également responsable de la sacristie et aidait à la catéchèse et aux premières communions. Dans le cloître monumental de l'ancien monastère des Bernardes, qui était aujourd'hui notre école, il organisa un grandiose et riche musée calasanzien avec des objets et des souvenirs collectés et demandés à de nombreuses écoles piaristes. Son séjour en Colombie a abondamment enrichi ce musée. Le musée Calasanzien de Salamanca, en raison de certains travaux de la communauté, a dû être provisoirement démantelé, et il n'a pas été réinstallé et les objets obtenus par Antolin ont été laissés dans des boîtes pour le souvenir. Pendant son séjour à Salamanca, il reçut quelques visites de ces pays lointains, où il avait laissé une si bonne marque pédagogique et un si bon traitement auprès des familles. À tel point qu'il a été invité, exceptionnellement, à une célébration, qu'il a acceptée avec plaisir pour visiter Medellín pendant un mois et ressentir la tentation de rester à nouveau dans sa Colombie.

À la suite d'une chute, au monastère de Valfermoso, où, avec d'autres piaristes, il faisait des exercices spirituels, il fut opéré d'un genou à Salamanca. Au début, il limita considérablement son activité dans un bâtiment sans ascenseur et de grandes dimensions, dans lequel il devait se déplacer continuellement. P. Daniel Hallado, Supérieur Provincial, voyant sa situation, et, pensant à son éventuelle guérison, lui ordonna de s'installer à la Résidence Calasanz de Madrid, après 19 ans de séjour à Salamanca. Dans cette Résidence, qui devait initialement être provisoire, il est resté pour les dernières années de sa vie, qui ont même été aggravées par une autre chute, le 28 février 2023. Dans celle-ci il y a eu une fracture de la hanche, qui l'a obligé à subir une autre

de oración y adoración recordando las palabras de Jesús: “*Quien quiera ser el primero, que sea el último de todos y el servidor de todos. Y tomando un niño, lo puso en medio de ellos, lo abrazó y les dijo: El que acoge a un niño como este en mi nombre, me acoge a mí; y el que me acoge a mí, no me acoge a mí, sino al que me ha enviado*” (Mc. 9,37). Fueron estas palabras las que tantas veces había escuchado desde los años de su juventud en Mataluenga a su vuelta de Villacarriedo y que le llevó a elegir el camino para alcanzar el horizonte de Cúcuta, Bogotá, Medellín, Getafe, Salamanca y Madrid, que él trató y luchó de traducir en su vida.

El 13 de abril de 2023, después de abundantes fallos multiorgánicos, lo llamó su Señor Jesús después de haber cumplido sobradamente su misión de “*id por el mundo...*”, Antolín dijo SÍ.

Gracias Antolín por haber hecho posible lo que parecía difícil; sencillo y luminoso el camino que te ofrecieron las Escuelas Pías.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.

ricordando le parole di Gesù: “*Chi vuole essere il primo, sia l'ultimo di tutti e il servo di tutti. Ed egli, preso un fanciullo, lo mise in mezzo a loro, lo abbracciò e disse loro: «Chi accoglie un tale fanciullo nel mio nome, accoglie me; e chi accoglie me, non accoglie me, ma colui che mi ha mandato»* (Mc 9,37). Erano queste le parole che aveva sentito tante volte fin dagli anni della sua giovinezza a Mataluenga al ritorno da Villacarriedo e che lo portarono a scegliere la strada per raggiungere l'orizzonte di Cúcuta, Bogotá, Medellín, Getafe, Salamanca e Madrid, che cercò e faticò di tradurre nella sua vita.

Il 13 aprile 2023, dopo abbondanti fallimenti multiorgano, il suo Signore Gesù lo ha chiamato dopo aver più che adempiuto alla sua missione di “*andate nel mondo e...*”, Antolín ha detto SÌ.

Grazie Antolín per aver reso possibile ciò che sembrava difficile; semplice e luminoso il cammino che ti hanno offerto le Scuole Pie.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.

wants to be first, let him be the last of all and the servant of all. And he took a child, and put him in the midst of them, and embraced him, and said to them, "He who welcomes such a child in my name welcomes me; and whoever welcomes me does not welcome me, but him who sent me" (Mk 9:37). It was these words that he had heard so many times since the years of his youth in Mataluenga on his return from Villacarriedo and that led him to choose the path to reach the horizon of Cúcuta, Bogotá, Medellín, Getafe, Salamanca and Madrid, which he tried and struggled to translate into his life.

On April 13, 2023, after abundant multi-organ failures, his Lord Jesus called him after having more than fulfilled his mission of "go through the world and...", Antolín said YES.

Thank you Antolín for having made possible what seemed difficult; simple and luminous the path offered to you by the Pious Schools.

Fr. Juan Martínez Villar Sch. P.

opération, cette fois à l'âge de 91 ans, avec les complications ultérieures, et les médecins ont déconseillé une nouvelle tentative et son séjour est devenu définitif.

Dans la Résidence, il est resté fidèle à tous les actes de la communauté, avec la simplicité, la gentillesse, la sympathie et la religiosité qu'il a toujours eues et qui se reflétaient dans les visites fréquentes et abondantes à la chapelle où il a passé de grands moments de prière et d'adoration en se souvenant des paroles de Jésus : « Celui qui veut être le premier, qu'il soit le dernier de tous et le serviteur de tous. Et il prit un enfant, le mit au milieu d'eux, l'embrassa, et leur dit : « Celui qui accueille un tel enfant en mon nom m'accueille ; et celui qui m'accueille ne m'accueille pas, mais celui qui m'a envoyé » (Mc 9, 37). Ce sont ces paroles qu'il avait tant entendues depuis les années de sa jeunesse à Mataluenga à son retour de Villacarriedo et qui l'ont conduit à choisir le chemin pour atteindre l'horizon de Cúcuta, Bogotá, Medellín, Getafe, Salamanque et Madrid, qu'il a essayé et lutté pour traduire dans sa vie.

Le 13 avril 2023, après d'abondantes défaillances multi-organes, son Seigneur Jésus l'a appelé après avoir plus que rempli sa mission de « parcourir le monde et... », Antolín a dit OUI.

Merci Antolín d'avoir rendu possible ce qui semblait difficile ; simple et lumineux le chemin qui t'a été offert par les Écoles Pies.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.